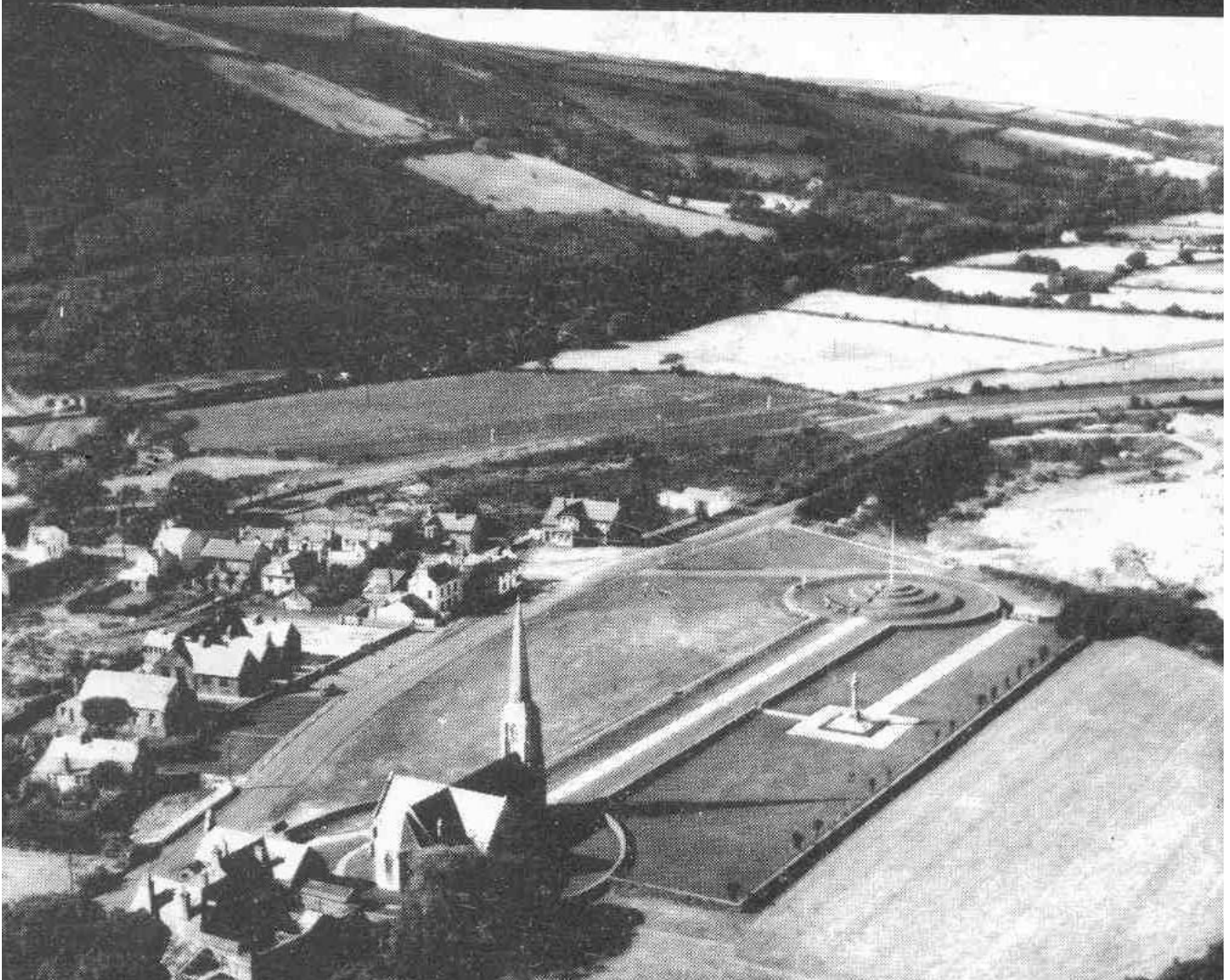


CHRONICLE OF THE KINGS OF MANN AND THE ISLES

Recortys Reeaghyn Vannin as ny h Ellanyn



Foddee shiu geaishtagh rish raneyn nane gys queig-jeig goll er fockley magh liorish Doolish y Karagher ec 'ayrn-ard' yn ynyd shoh.

You can listen to verses one to fifteen being narrated by Doug Fargher on the advanced section of the site.

CHRONICLE OF THE KINGS OF MANN AND THE ISLES

Er hoh toshiaght Recortyssyn Reeaghyn Vannin as ny hEllanyn, recortys ny Aspickyn oc, as recortys shiartanse dy Reeaghyn Hostyn, Nalbin, as Loghlyn.

1. Ayns blein nyn Jiarn 1000 (1016) hooar Ree Cnut, mac Svein, yn ard-reill harrish Sostyn ooilley. Eisht, tra hie Edin eirey'n reeriaght as braar yn ree er marroo, hug Cnut mec yn ree Edmund, er-ennym Edmund as Edard, gys ree ny Soolyn dy ve er nyn goyrt gy baase, agh ren eshyn, nagh baillish ny guillyn oney y varroo, ad y chur roue gys ree ny Hungaar, va'n ennym echey Solomon. Myr hie'n traa shaghey hooar Edmund baase ayns y cheer shen agh phoose Edard Agatha, inneen Enree, yn impir Giarmaanagh, as hooar eh reeish Margaid, va ny lurg shen ben-rein ny Nalbinee. Cristeen, haink dy ve ny moidyn chasherick. as yn eirey echey Edgar. Phoose yn ree Cnut Emma as reeish hooar eh Hardecnut, va ny yeih shen ree ny Danyr as ny Sostnee, as inneen Gunhilda, va ny lurg shen poost rish Enree, impir ny Romanee.

2. 1002 (1019) Ren Cnut, Ree ny Danvarg as Ree Hostyn, troailt gys y Danvarg raad cheau eh yn slane geurey ayns stoamid.

3. 1003 (1020) Haink Ree Cnut er-ash gys Sostyn as chum eh coonseil vooar ec Cirencester ec y Chaisht.

4. 1011 (1028) Hiauill Ree Cnut gys Loghlyn lesh lieh-cheead lhong, as erreish da eebyrt Ree Olaf, hooar eh ard-reill harrish y cheer. 5. 1012 (1029) Haink Cnut, Ree Hostyn, ny Danvarg, as Loghlyn, er-ash dy valley.

6. 1013 (1030) Haink yn Noo Olaf, mac yn Ree Harald, er ash gys Loghlyn erreish da goll er eebyrt liorish Cnut. V'eh currit gy baase dy meechairagh ec ny Loghlynee, as jimme eh roish gys y Chiarn, ny vartyr crooinit lesh gloyr.

7. 1013 (1031) Hie Ree Cnut roish gys y Raue ayns stoamid mooar, cur lesh gootyn berchagh dy airh as argid gys Noo Peddyr. Hooar eh kied veih'n Phaab Ean yn scoill-saggyrt Sostnagh dy ve seyr veih keesh.

Here begin the Chronicles of the Kings of Mann and the Isles, of their bishops, and of some of the kings of England, Scotland and Norway.

1. One thousand years after the Lord's incarnation (1016) King Cnut Sveinsson obtained the sovereignty of all England. After-wards he killed Edwin Aetheling, brother of King Edmund, and sent Edmund and Edward, sons of King Edmund, to the king of Sweden to be put to death. But the king was unwilling to murder the innocent boys, and sent them to King Solomon of Hungary, where some time after Edmund ended his life. Edward married Agatha, daughter of Henry, the German Emperor, and she bore him Margaret, afterwards queen of Scots; Christina, who became a holy virgin; and Edgar Aetheling. King Cnut married Emma, who bore him Hardecnut, later to become king of Denmark and England, and also a daughter Gunhilda, who afterwards married Henry, the Roman Emperor.

2. In 1002 (1019) Cnut, King of England and Denmark, travelled to Denmark, where he spent the whole winter in splendour.

3. In 1003 (1020) King Cnut returned to England and held a great council at Cirencester during Easter.

4. In 1011 (1028) King Cnut sailed to Norway with fifty long ships, and on expelling King Olaf from there reduced the land to his rule.

5. In 1012 (1029) Cnut, King of England, Denmark and Norway, returned home.

6. In 1013 (1030) King Olaf the Holy, son of King Harald, returned to Norway after his expulsion by Cnut. He was unjustly put to death by the Norwegians; and crowned wit the glory of a martyr departed to the Lord.

7. In 1013 (1031) King Cnut set out for Rome with great pomp, bearing rich gifts of gold and silver to St. Peter. He obtained from Pope John immunities for an English seminary.

8. 1015 (1032) Hie keeill Noo Edmund, yn martyr reeoil er casherickey. Lesh coyrle as coard-ail e aspickyn as e 'leih ooasle, scugh Cnut magh ny saggyrtyn as ren eh maynee y hoiaghey sy cheeill. Sy vlein cheddin ren aile nagh dod v'er ny vooghey ymmodee baljyn fud ny cheerey Sostnagh y lostey.

9. 1017 (1034) Hooar Myllechollym, Ree ny hAlbey, baase; haink Donaghey ny yei.

10. 1018 (1035) Roish my hooar eh baase, va Cnut, Ree Hostyn er chur e vac Svein er stoyl-reeoil Loghlyn, e vac liorish Emma, Hardecnut, er stoyl-reeoil ny Danvarg, as e vac liorish Alfwina jeh Hamtun, Harald, er stoyl-reeoil Hostyn. Hooar Ree Cnut baase er y trass laa jeig jeh Mee Houney ec Shaftesbury, as v'eh oanluckit lesh yn ooashley chooie sy chenn vanishter ec Winchester. Tammylt giare lurg shen, hie reeriaght Hostyn er rheynn eddyr Harald as Hardecnut. Sy vlein cheddin, hooar Robard, duke jeh'n Thalloo Normannagh, baase. Haink Illiam Oainjyragh dy ve yn duke noa as eh foast ny ghuilley.

11. 1022 (1037) Va Harald, Ree Vercia as Northumbria, reiht dy reill harrish Sostyn ooilley, as e vraar Hardecnut currit ry lhiattee er y fa dy row eh ceau rouyr dy hraa sy Danvarg.

12. 1023 (1040) Hooar Ree Harald baase ayns Lunnin, as v'eh oanluckit ayns Westminster. Haink Hardecnut ny yei.

13. 1027 (1046) Ren Magnus, Ree Loghlyn, mac y Noo Olaf, cur yn Danvarg fo smaght, erreish da cur er Ree ny Danvarg, Svein, dy roie er chea.

14. 1028 (1047) Ren Ree Magnus caggey noi Svein; erreish da eebyrt Svein ass y cheer, ren eh reill syn ynnyd echey. Hooar Magnus baase tammylt giare lurg shen.

15. 1029 (1048) Hooar Svein yn Danvarg reesht, as hooar Harald Harfagri, mac y Ree Sigurd, Loghlyn. Va Harald ny vraar da'n Noo Olaf er cheu e vayrey as ny naim da'n Ree Magnus. Ren eh conaant shee lesh Ree Hostyn trooid chaghteryn. Sy vlein cheddin va craa-hallooin mooar ayn.

8. In 1015 (1032) The church of St. Edmund King and Martyr was dedicated, in which on the advice of his bishops and nobles Cnut turned out the secular priests and established monks. The same year a fire which could not be put out destroyed many places throughout England.

9. In 1017 (1034) King Malcolm of Scotland died, and was succeeded to the throne by Duncan.

10. In 1018 (1035) King Cnut of England before his death established his son Svein over the Norwegians, his son by Emma, Hardecnut, over the Danes, and his son Harald, born of Alfwina of Hampton, over the English. King Cnut died on 13th November at Shaftesbury and was buried with all due ceremony in the old monastery at Winchester. Not long after, however, the kingdom of England was divided between Harald and Hardecnut. In the same year Duke Robert of Normandy died, and was succeeded by his son, William the Bastard, who was still a boy.

11. In 1022 (1037) Harald, King of Mercia and Northumbria, was elected to rule the whole of England, since his brother, Hardecnut, was set aside for spending too much time in Denmark.

12. In 1023 (1040) King Harald died at London and was buried at Westminster. Hardecnut succeeded him.

13. In 1027 (1046) King Magnus of Norway, son of St. Olaf the King, subjugated Denmark, after King Svein of Denmark had been put to flight.

14. In 1028 (1047) King Magnus joined battle with Svein, and expelling him from Denmark ruled there in his place. Not long after he died.

15. In 1029 (1048) Svein regained Denmark, and Harald Hardrada, son of Sigurd the King, recovered Norway. Harald was brother to St. Olaf on his mother's side, and so uncle to King Magnus. He made a peace pact with the English king through his envoys. The same year there was a great earthquake.